

Your Hospital Care After Surgery

After your surgery, you will wake up in the Recovery Room. The nurse will check you often and give you pain medicine. When you are awake, you will be taken to your room if needed.

First Hours After Surgery

- Your family will be able to visit you when you are in your room.
- Your temperature, blood pressure, pulse and breathing rate will be checked often by the nursing staff.
- Your nurse will check your dressing and the drainage from your incision.
- If you are not comfortable, let your nurse know.
- Tell your nurse right away if your incision swells or bleeds, or if you feel pain, numbness or tingling in your leg or arm.
- You may have oxygen and a heart monitor in place for a few hours.
- You may have a tube to drain urine from your bladder or other tubes to drain fluids. These tubes are most often removed before you go home. If the tubes are to be left in when you go home, you will be taught how to care for them.
- An EKG, chest x-ray or blood tests may be done.
- Your doctor will talk to you about your surgery.

الرعاية بالمستشفى بعد الجراحة

بعد إجراء الجراحة، سوف تستيقظ في غرفة الإنعاش. وسوف تتعهدك الممرضة وتعطيك أدوية لتخفيف الألم. ولدى الاستيقاظ، سيتم اصطحابك إلى غرفتك إذا لزم الأمر.

الساعات الأولى بعد الجراحة

- سوف تتمكن أسرتك من زيارتك عند تواجدك في غرفتك.
- سيتم فحص درجة حرارتك وضغط الدم ومعدل النبض والتنفس بصفة متكررة من قبل طاقم التمريض.
- سوف يفحص الممرض / الممرضة الضمادة والرشح من الجرح.
- إذا لم تكن تشعر بالراحة، فأخبر ممرضك / ممرضتك.
- أخبر الممرض / الممرضة على الفور إذا كان الجرح يتورم أو ينزف أو إذا كنت تشعر بالألم أو التتميل أو الوخز في ساقك أو ذراعك.
- قد يتم توصيلك بجهاز مراقبة الأوكسجين ونبض القلب لبضع ساعات.
- قد يتم تثبيت أنبوب لتصريف البول من المثانة أو أنابيب أخرى لتصريف السوائل. غالبًا ما تتم إزالة هذه الأنابيب قبل العودة إلى المنزل. إذا كان سيتم ترك هذه الأنابيب مثبتة لدى عودتك إلى المنزل، فسوف يتم تعليمك كيفية الاعتناء بها.
- قد يتم إجراء رسم للقلب أو أشعة سينية على الصدر أو اختبارات دم.
- سوف يتحدث إليك طبيبك حول الجراحة التي أجريت لك.

IV (Intravenous) Fluids and Antibiotics

- You will receive fluids through an IV tube into your veins for a short time. The IV will stay in place until you are able to drink fluids well after your surgery. If you are getting medicine through the IV, you might have it in place for a longer time.
- You may receive antibiotics to prevent you from getting an infection.

Incision

- Your incision will be covered with a dressing. Your doctors and nurses will check your dressing and change it as needed. As the incision begins to heal, the dressing will get smaller.
- Your incision will be closed with sutures, staples or special tapes called steri-strips. These will be removed in 7 to 14 days on a follow-up visit to your doctor.
- Your nurse will teach you how to care for your incision.

السوائل الوريدية والمضادات الحيوية

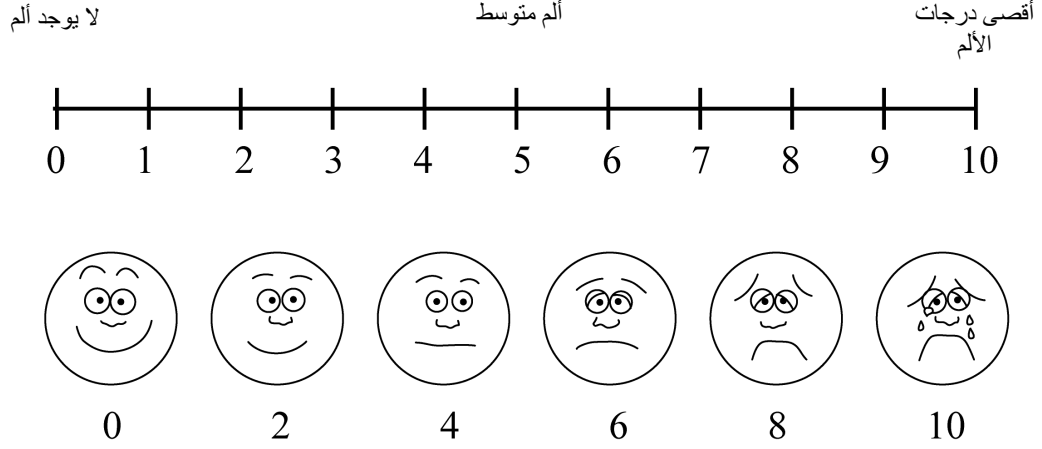
- سوف تتلقى السوائل عبر أنبوب وريدي يوضع في وريد لفترة قصيرة، وسوف يظل الأنبوب الوريدي مثبتًا حتى تتمكن من شرب السوائل جيدًا بعد الجراحة. وإذا كنت تتلقى الدواء عبر الأنبوب الوريدي، فقد يظل مثبتًا لفترة أطول.
- قد تتلقى مضادات حيوية لوقايتك من العدوى.

الجرح

- ستتم تغطية الجرح بضمادة، كما سيقوم أطباؤك وممرضوك بفحص الضمادة وتغييرها إذا لزم الأمر. وبينما يبدأ التئام الجرح، سيتم تصغير الضمادة.
- يتم غلق الجرح بعُرز خياطة أو مشابك أو أشرطة خاصة تسمى Steri-Strips. وسوف تتم إزالتها خلال 7 إلى 14 يومًا أثناء زيارة المتابعة لدى طبيبك.
- سوف يُعلمك ممرضك / ممرضتك كيفية الاعتناء بالجرح.

التحكم في الألم

- سوف نحاول أن نجعلك تشعر بالراحة، وسوف يسألك الممرض / الممرضة عن مستوى الألم بناءً على مقياس من 0 إلى 10، حيث يرمز 0 إلى عدم وجود ألم مطلقاً بينما يرمز 10 إلى وجود أكبر مقدار من الألم.



- يمكنك أن تتوقع وجود بعض الألم في موضع الجرح لعدة أيام بعد الجراحة. كما قد تشعر ببعض الألم في مناطق أخرى من جسمك بسبب وضعك أثناء الجراحة.
- سوف يأمر الطبيب لك دواء لتخفيف الألم. تأكد من إخبار ممرضك / ممرضتك عندما تشعر بالألم أو عندما تحتاج إلى الدواء. اطلب أدوية تخفيف الألم قبل أن يزداد الألم سوءاً. إذا لم تتم السيطرة على الألم، فسوف يستغرق الشفاء وقتاً أطول. وغالباً ما يكون من المفيد تناول دواء تخفيف الألم قبل النشاط أو قبل ازدياد الألم سوءاً. في حالة ازدياد الألم سوءاً أو عدم السيطرة عليه بالدواء، بادر بإخبار ممرضك / ممرضتك.

Activity

- **Do not** get up out of bed without help. Staff will tell you when it is safe to get up on your own.
- You will be helped to sit up on the side of your bed at first. Your activity will be increased to sitting up in a chair, then walking in the room, and then walking in the hallway. Each day the amount of time you are out of bed and the distance you walk should increase.
- Exercise your lungs by using an incentive spirometer to prevent problems after surgery. Coughing and deep breathing also help keep your lungs clear. Use a pillow or folded blanket across your abdomen or chest to protect any incisions there when you cough. It will let you cough better and help reduce pain. Do these exercises every 1 to 2 hours while you are awake.



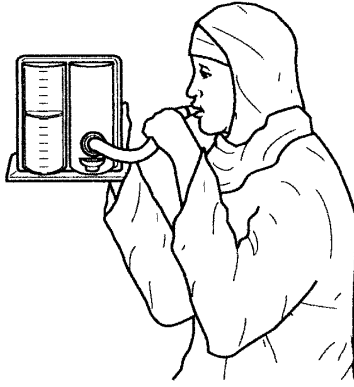
Incentive Spirometer



Coughing

النشاط

- تجنب النهوض من الفراش بدون مساعدة، وسوف يخبرك طاقم العمل بالوقت المناسب للنهوض من الفراش بمفردك.
- سيتم في البداية مساعدتك على الجلوس على جانب السرير. وستتم زيادة النشاط الذي تقوم به إلى الجلوس على كرسي، ثم السير في الغرفة، ثم السير في الردهة. ينبغي أن يزداد يوماً مقدار الوقت الذي تقضيه خارج الفراش والمسافة التي تسيرها.
- احرص على تمرين الرئتين من خلال استخدام مقياس التنفس التحفيزي لمنع المشكلات بعد الجراحة. يُساعد أيضاً السعال والتنفس بعمق على إبقاء رئتيك بحالة جيدة. ضع وسادة أو بطانية مطوية على بطنك أو صدرك لحماية أي جروح بتلك المنطقة أثناء السعال. وهذا من شأنه أن يُحسن من السعال ويُقلل من الألم. احرص على القيام بهذه التمارين كل ساعة إلى ساعتين أثناء فترة الاستيقاظ.



مقياس التنفس التحفيزي



السعال

Blood Clots

To help prevent the risk of blood clots:

- The staff will help you get out of bed and walk.
- The staff will show you how to do an exercise called ankle pumps to help move the blood in your legs. Do ankle pumps every hour while you are awake.
- You may have special stockings on your legs.
- You may be given injections of medicine in the abdomen to thin your blood.



Ankle Pumps

Diet and Bowel Activity

- You may be given ice chips at first. If you do not have nausea, you will be given clear liquids then light foods. It may be a day or two after surgery before you get regular food.
- Tell the nurse if you have nausea.
- Surgery and pain medicine may cause constipation. The nurses will ask about your bowel activity. Stool softeners and laxatives may be given.

الجلطات الدموية

للمساعدة على منع خطورة حدوث الجلطات الدموية:

- سوف يساعدك طاقم العمل على النهوض من الفراش والسير.
- سوف يقوم طاقم العمل بتعليمك كيفية القيام بتمارين تسمى تمارين الكاحلين للمساعدة على تحريك الدم في ساقيك. احرص على القيام بتمارين الكاحلين كل ساعة أثناء فترة الاستيقاظ.
- قد يتم وضع جوارب خاصة على ساقيك.
- قد يتم حقنك بالدواء في البطن من أجل ترقيق الدم.



تمارين الكاحلين

النظام الغذائي والتبرز

- قد يتم إعطاؤك مكعبات ثلجية في البداية. إذا لم تكن تشعر بالعتيان، فسوف يتم إعطاؤك سوائل صافية ثم أطعمة خفيفة. قد يمضي يوم أو يومان على الجراحة قبل أن تتمكن من تناول الأطعمة المعتادة.
- أخبر الممرض / الممرضة إذا كنت تشعر بغثيان.
- قد تؤدي الجراحة ودواء تخفيف الألم إلى الإمساك، لذا سوف يسألك الممرضون حول ما إذا كنت قد تبرزت أم لا، وقد يتم إعطاؤك ملينات أو مسهلات للمساعدة على التبرز.

Getting Ready to Go Home

- Staff will teach you about your care at home and give you written instructions.
- Family and friends are encouraged to learn about your care so they can help you at home as needed. You should have someone stay with you for 24 hours to 2 weeks after surgery based on the type of surgery you had.
- If you have no one that can stay with you, tell your doctor's office before your surgery so that you can discuss options for your care after surgery. Some patients may need a short stay in a rehab facility after leaving the hospital.

الاستعداد للعودة إلى المنزل

- سيقوم طاقم العمل بتعريفك بالرعاية المنزلية وإعطائك إرشادات مكتوبة.
- نشجع الأسرة والأصدقاء على تعلم كيفية العناية بك حتى يتسنى لهم مساعدتك بالمنزل إذا لزم الأمر. ينبغي أن يمكث معك شخص لمدة تتراوح من 24 ساعة إلى أسبوعين بعد الجراحة وفقاً لنوع الجراحة التي أجريت لك.
- إذا لم يكن هناك من يمكث معك، فبادر بإعلام عيادة طبيبك قبل الجراحة بحيث يمكنك مناقشة خيارات الرعاية الخاصة بك بعد الجراحة. قد يحتاج بعض المرضى إلى الإقامة لفترة قصيرة في مركز تأهيل بعد مغادرة المستشفى.

2/2008. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.org.